

Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)

Επιστημονική Επιτροπή (ΕΔΟ/ΕΕ)



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

ΕΔΟ/ΕΕ-Έγγρ. 006 (06-10-2016)

Πεπραγμένα 2016 της Επιστημονικής Επιτροπής και προτάσεις για το Πρόγραμμα 2017 του ΕΔΟ

1. Η Επιστημονική Επιτροπή

Την Επιστημονική Επιτροπή (ΕΕ) του ΕΔΟ αποτελούν τα 13 μέλη του ακόλουθου Πίνακα 1, ο οποίος ενημερώθηκε και εγκρίθηκε από όλα τα μέλη, αποτελεί δε το περιεχόμενο του αριθμημένου εγγράφου ΕΔΟ/ΕΕ/Έγγρ. 001 (07-03-2016) της ΕΕ:

**Πίνακας 1 – Κατάλογος Μελών της Επιστημονικής Επιτροπής
(Έκδοση 1η)**

Επώνυμο-Όνομα	Ιδιότητα	Ηλ. Ταχυδρομείο
Βαλεοντής Κώστας, <i>Πρόεδρος</i>	Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ	valeonti@otenet.gr
Αγγελίδης Αναστάσιος	Μεταφραστής, Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή	Anastasios.Angelidis@ec.europa.eu
Δημητρούλια Ξανθίππη	Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Θεωρία και πράξη της μετάφρασης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	tdimi@fri.auth.gr
Δουδουλακάκη Χρυσούλα	Μεταφράστρια, Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή	Chryssoula.Doudoulakaki@ec.europa.eu
Κατσογιάννου Μαριάννα	Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Γλωσσολογίας στο Πανεπιστήμιο Κύπρου, Εκπρόσωπος Γλωσσολογικής Εταιρείας Κύπρου (CyLing)	marianna@ucy.ac.cy
Κριμπάς Παναγιώτης	Νομικός Μεταφραστής, Αναπληρωτής Καθηγητής στο αντικείμενο "Ορολογία, Μετάφραση και Νομικά Κείμενα, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης	pkrimpas@bscc.duth.gr
Λαδοπούλου Αναστασία	Μεταφράστρια, Τμήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης, Αυτοτελής Διεύθυνση Ευρωπαϊκών και Διεθνών Θεμάτων, Υπουργείο Παιδείας Έρευνας και Θρησκευμάτων	anastasia.ladopoulou@minedu.gov.gr nladopoulou@yahoo.gr
Λάμπρου Έφη	Επίκουρη καθηγήτρια γλωσσολογίας, Τμήμα Γαλλικών Σπουδών και Σύγχρονων Γλωσσών, Πανεπιστήμιο Κύπρου	elampr@ucy.ac.cy

Μιχόπουλος Απόστολος	Ειδικός Επιστήμονας – Ερευνητής, Τμήμα Επιστήμης και Τεχνολογίας Περιβάλλοντος, Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου	a.michopoulos@cut.ac.cy apmich@auth.gr
Ξυδόπουλος Γιώργος	Αναπληρωτής Καθηγητής Γλωσσολογίας, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών	gjxydo@upatras.gr
Παναγιώτου Γρηγόρης	Ειδικός επιστήμονας / Μεταδιδακτορικός ερευνητής, Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου	Gregoris.panayiotou@cut.ac.cy Gregoris.panayiotou@yahoo.com
Παπανικολάου Γιάννης	Εταίρος, Διαχειριστής, ALPHABET Υπηρεσίες Μετάφρασης & Διερμηνείας ΕΠΕ	pap@alphabet-epe.com contact@alphabet-epe.com
Τοράκη Κατερίνα	Χημικός Μηχανικός, Συντονίστρια Τεχνικής Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕΕ ΤΕ21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι»	toraki@tee.gr

2. Διαδικασίες – Εσωτερικός Κανονισμός

Με βάση αρχικό Σχέδιο που συνέταξε ο Πρόεδρος και με ηλεκτρονική επικοινωνία με τα μέλη, συντάχθηκε, συμπληρώθηκε και εγκρίθηκε ο Εσωτερικός Κανονισμός (ΕΚ) της ΕΕ, ο οποίος περιλαμβάνεται στο παρόν έγγραφο ως Παράρτημα Α, αποτελεί δε το περιεχόμενο του αριθμημένου εγγράφου **ΕΔΟ/ΕΕ/Εγγρ. 002 (15-03-2016)** της ΕΕ.

3. Διαθεσιμότητα για αξιολόγηση ορολογικών πόρων

Με ηλεκτρονική επικοινωνία του Προέδρου με τα μέλη, συντάχθηκε η 1^η έκδοση του **Καταλόγου προσώπων, οργάνων και φορέων για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων**, ο οποίος αποτελείται από τους ακόλουθους Πίνακες 2, 3 και 4 και αποτελεί το περιεχόμενο του αριθμημένου εγγράφου **ΕΔΟ/ΕΕ/Εγγρ. 003 (28-03-2016)** της ΕΕ.

Πίνακας 2 – Πρόσωπα που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

Α/ Α	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	Βαλεοντής Κώστας	Φυσική, τηλεπικοινωνίες, ηλεκτρονική, ακουστική, πληροφορική, τυποποίηση, πιστοποίηση, ποιότητα, διαπίστευση, Ορολογία	valeonti@otenet.gr
2.	Δημητρούλια Τιτίκα	Ανθρωπιστικές επιστήμες, ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες, τέχνες, μετάφραση, εκπαίδευση	tdimi@frl.auth.gr
3.	Δουδουλακάκη Χρυσούλα	Γλωσσολογία/Διδακτολογία/Μετάφραση/ γενικά θέματα Ορολογίας	Chryssoula.Doudoulakaki@ec.europa.eu
4.	Κριμπάς Παναγιώτης	Νομικά	pkrimpas@bscc.duth.gr
5.	Λάμπρου Εφη	Ανθρωπιστικές επιστήμες, τέχνες	elampr@ucy.ac.cy

6.	Μιχόπουλος Απόστολος	Μηχανική, Τεχνολογία, Ενέργεια	apmich@auth.gr ; a.michopoulos@cut.ac.cy
7.	Ξυδόπουλος Γιώργος	Γλωσσολογία, γενικά θέματα ορολογίας	gjxydo@upatras.gr
8.	Παναγιώτου Γρηγόρης	Μηχανική, Ενέργεια, Θερμοδυναμική, Μετάδοση Θερμότητας, Τεχνολογικές Εφαρμογές	Gregoris.panayiotou@cut.ac.cy Gregoris.panayiotou@yahoo.com
9.	Τοράκη Κατερίνα	Γενικά θέματα Ορολογίας, τυποποίηση, τεχνολογία πληροφοριών, επιστήμη των πληροφοριών (βιβλιοθηκονομία), θέματα μηχανικών (κατασκευές, αρχιτεκτονική, βιομηχανία κτλ.), θέματα χώρου-περιφερειακή ανάπτυξη	toraki@tee.gr

Πίνακας 3 – Όργανα που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

A/A	ΣΥΝΤΟΜΟΜΟΡΦΗ (ΟΝΟΜΑ)	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	ΓΕΣΥ (Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ)	Γενική ορολογία, γενικά θέματα ορολογίας	valeonti@otenet.gr
2.	ΕΛΟΤ/ΤΕ21 (Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι)	Γενικά θέματα ορολογίας, τυποποίηση	toraki@tee.gr
3.	ΕΛΟΤ/ΤΕ22 (Τεκμηρίωση)	Επιστήμη των πληροφοριών (βιβλιοθηκονομία, αρχειονομία)	toraki@tee.gr
4.	ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1 (Ορολογία Πληροφορικής)	Τεχνολογία πληροφοριών	valeonti@otenet.gr
5.	ΜΟΤΟ (Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας)	Τηλεπικοινωνίες, ηλεκτρονική	valeonti@otenet.gr
6.			

Πίνακας 4 – Φορείς που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

A/A	ΣΥΝΤΟΜΟΜΟΡΦΗ (ΟΝΟΜΑ)	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	ΕΛΕΤΟ (Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας)	Σε όλα τα θεματικά πεδία των μελών της και ειδικών με τους οποίους συνεργάζεται	valeonti@otenet.gr
2.	ΤΕΕ (Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας)	Θέματα μηχανικών (όπως προκύπτουν από τις επιμέρους δράσεις του και από τις Επιστημονικές του Επιτροπές)	toraki@tee.gr
3.			

4. Συμμετοχή στις εργασίες των βικιομάδων της Υπηρεσίας Άμεσης Απόδοσης Όρων

Σήμερα λειτουργούν, στην Υπηρεσία Άμεσης Απόδοσης Όρων, 6 βικιομάδες (5 θεματικών πεδίων και μία των Επιτροπών):

0. Συντονιστική Επιτροπή και Επιστημονική Επιτροπή (ΣΕ & ΕΕ)
1. Οικονομικά
2. Τεχνολογία
3. Δίκαιο
4. Φυσικοί Πόροι
5. Χημεία

4.1 Απολογισμός 2015–2016 της λειτουργίας των βικιομάδων (στοιχεία έως 15/9/2016)

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ (οικονομική, τραπεζική, λογιστική, στατιστική, διεθνείς οικονομικές σχέσεις)

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ: 51
ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ: **30**
2015: **3**
2016: **27**

ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ (μηχανολογία, μεταφορές, ηλεκτρολογία, ηλεκτρονική, πληροφορική, κατασκευές)

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ: 43
ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ: **135**
2015: **112**
2016: **23**

ΔΙΚΑΙΟ (δίκαιο και κοινωνικές επιστήμες)

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ: 60
ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ: **9**
2015: **5**
2016: **4**

ΦΥΣΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ (ενέργεια, περιβάλλον, κλίμα, γεωργία, αλιεία)

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ: **48**
ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ: **18**
2015: **2**
2016: **16**

ΧΗΜΕΙΑ (χημεία, βιοχημεία, φαρμακευτική)

ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ: 32
ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΖΗΤΗΘΗΚΑΝ: 35
2015: **35**
2016: 0

Σημείωση:

Ο αριθμός των **όρων** δεν ισούται με τον αριθμό των υποβληθέντων **δελτίων** γιατί ορισμένα δελτία περιλαμβάνουν περισσότερους του ενός όρους.

4.2 Αριθμητικά στοιχεία της συμμετοχής σε όλες τις βικιομάδες για το 2016.

Ο συνολικός αριθμός των μελών του ΕΔΟ είναι **138** (κατάσταση της 8^{ης} Ιουνίου 2016). Το πλήθος των μελών που έχουν εγγραφεί μέχρι σήμερα στις βικιομάδες είναι **102**. Το συνολικό πλήθος των **συζητήσεων** όρων που πραγματοποιήθηκαν μέσα στο 2016 (δηλαδή ο **αριθμός Δελτίων**) είναι ως τώρα: **62**. Στις συζητήσεις αυτές έλαβαν μέρος **42** μέλη, **34** εγγεγραμμένα και **8** μη εγγεγραμμένα. Η συμμετοχή όλων αυτών στις συζητήσεις όρων του 2016, σε όλες τις βικιομάδες, συνοψίζεται στον ακόλουθο Πίνακα 5.

Ως συμμετοχή θεωρείται και η εκδήλωση επιδοκίμασίας σε μια πρόταση όρου με «like».

Πίνακας 5 – Συνοπτικός πίνακας συμμετοχών στις συζητήσεις όρων στις βικιομάδες στο 2016

Συνολικό πλήθος συζητήσεων (Δελτίων 2016): 62

Πλήθος Μελών	Πλήθος συμμετοχών σε συζητήσεις όρων	Σύνολο συμμετοχών
1 μέλος	53	53
1 μέλος	48	48
2 μέλη	18	36
1 μέλος	15	15
1 μέλος	13	13
1 μέλος	11	11
1 μέλος	10	10
2 μέλη	9	18
1 μέλος	6	6
3 μέλη	5	15
1 μέλος	4	4
6 μέλη	3	18
1 μέλος	2	2
20 μέλη	1	20
Σύνολο μελών: 42		269

Όπως φαίνεται και από τον Πίνακα 1, τα μέλη της ΕΕ είναι 13. Από αυτά τα 9 μέλη έχουν ως τώρα συμμετάσχει στις συζητήσεις των βικιομάδων μέσα το 2016. Η συμμετοχή τους στις συζητήσεις, σε όλες τις βικιομάδες, συνοψίζεται στον ακόλουθο Πίνακα 6.

Πίνακας 6 – Συνοπτικός Πίνακας Συμμετοχών των Μελών της ΕΕ στις συζητήσεις όρων στις βικιομάδες στο 2016

Συνολικό πλήθος συζητήσεων (Δελτίων 2016): 62

Πλήθος Μελών της ΕΕ	Πλήθος συμμετοχών σε συζητήσεις όρων	Σύνολο συμμετοχών
1 μέλος	53	53
1 μέλος	48	48
1 μέλος	18	18
1 μέλος	10	10
1 μέλος	9	9
1 μέλος	5	5
3 μέλη	1	3
2 μέλη (εγγεγραμμένα)	0	0
2 μέλη δεν έχουν εγγραφεί	0	0
		146

Από τους Πίνακες 5 και 6 συνάγεται ότι οι συνολικές συμμετοχές των 9 μελών της ΕΕ αποτελούν το $(146/269) \times 100 = 54,3 \%$ όλων των συμμετοχών του 2016.

5. Δραστηριότητες των μελών στον φορέα τους οι οποίες σχετίζονται με το ΕΔΟ

5.1 ΕΛΕΤΟ

Στην ΕΛΕΤΟ, μερίμνη του εκπροσώπου της στο ΕΔΟ, έχουν γίνει και εξακολουθούν να διεξάγονται τα ακόλουθα:

5.1.1 Ιστότοπος

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (www.eleto.gr) δημιουργήθηκε ειδική ιστοσελίδα με τίτλο: **ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΛΕΤΟ – ΕΔΟ** (<http://www.eleto.gr/gr/EDO.html>) το περιεχόμενο της οποίας είναι οι ακόλουθοι σύνδεσμοι και τα αντίστοιχα αρχεία τα οποία έχουν αναρτηθεί:

[Ιστοσελίδα του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας \(ΕΔΟ\)](#)

[Συμφωνία Συνεργασίας και Κανονισμός Λειτουργίας του ΕΔΟ](#) (pdf)

[Συγκρότηση και λειτουργία της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο πλαίσιο του ΕΔΟ \(Τελικό Σχέδιο\)](#) (pdf)

[Κατάλογος Μελών της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ](#) (pdf)

[Εσωτερικός Κανονισμός της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ](#) (pdf)

5.1.2 Ορολογικοί πόροι

Η ΕΛΕΤΟ διέθεσε στο ΕΔΟ για χρήση από τους μεταφραστές της ΕΕ, από τον ιστότοπό της (<http://www.eleto.gr>), τους παρακάτω **ορολογικούς πόρους** (βάσεις και γλωσσάρια όρων), τον καθέναν με τον σύνδεσμό του **τον οποίο η ΕΛΕΤΟ διατηρεί σταθερό** (εκτός τριών περιπτώσεων) ώστε η ανάρτηση των νεότερων εκδόσεων των πόρων να μην επηρεάζει τις αναφορές που γίνονται σ' αυτούς.

α. Από την ιστοσελίδα: **Βάσεις όρων και διάθεση της χρήσης τους**

(<http://www.eleto.gr/gr/termbases.htm>) οι ακόλουθες βάσεις με τους συνδέσμούς τους:

- Τετράγλωσση Βάση Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** (<http://www.moto-teleterm.gr/>)
- Τρίγλωσση Βάση Όρων Τεχνολογίας Πληροφοριών **INFORTERM** (<http://www.eleto.gr/inforterm/>)
- Τρίγλωσση Βάση Όρων της Ορολογίας **TERMTERM** (http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)
- Τετράγλωσση Διεθνής Βάση Όρων της Ορολογίας **TermTerm** (<https://gsdemo.sdlproducts.com/multiterm/link.mto?username=termterm&password=3308846163261889269972185578999391107377287457479&termbase=TermTerm>)

β. Από την ιστοσελίδα: **Λεξικά και Γλωσσάρια** (<http://www.eleto.gr/gr/LexicaAndGlossaries.htm>) τα ακόλουθα:

- **Γενικοί και ειδικοί όροι του τομέα της Ορολογίας (GR-EN-FR):**
http://www.eleto.gr/download/Bodies/TE21-TerminologyTerms_GR.pdf
- **Φιλοτελική ορολογία (GR-EN):** <http://www.eleto.gr/download/Bodies/FilotelikiOrologia.pdf>

- Γενικοί και ειδικοί όροι της ακουστικής (EN-GR, GR-EN):
http://www.eleto.gr/download/Bodies/TE2-OE5_AcousticalTerms_EN_GR.pdf
- Αγγλοελληνικό και Ελληνοαγγλικό γλωσσάριο όρων του Διεθνούς Συστήματος Μονάδων (SI): http://www.eleto.gr/download/Bodies/SI-System-terms_KValeontis.pdf
- Αγγλοελληνικό γλωσσάριο γεωλογικών όρων (EN-GR):
http://www.eleto.gr/download/Bodies/Geoterms_Glossary.pdf
- Πολύγλωσσο γλωσσάριο όρων δομικής μηχανικής (γλωσσάριο IABSE):
<http://www.elearning-iabse.org/DictionaryForm.asp>
- Αγγλοελληνικό γλωσσάριο όρων της ψυχολογίας (γλωσσάριο ΕΛΨΕ):
http://www.eleto.gr/download/Bodies/ELPSE_English-Greek-Glossary-of-psychology.pdf
- Συλλογή όρων βουνού:
http://www.eleto.gr/download/Bodies/Mountain_terminology_collection.pdf
- Αγγλοελληνικό γλωσσάριο όρων Διαχείρισης Εναέριας Κυκλοφορίας (EN-GR):
http://www.eleto.gr/download/Bodies/ATMterms_Glossary.pdf
- Λεξικό όρων υγιεινής και επιδημιολογίας (EN-GR):
https://repository.kallipos.gr/bitstream/11419/2667/1/15373_Dimoliatis-MasterDocument.pdf

γ. Από την ιστοσελίδα: Όροι στα Φόρα (<http://www.eleto.gr/gr/TermsOnFora.htm>) :

- Αγγλοελληνικό Γλωσσάριο Όρων που έχει προτείνει/υιοθετήσει/εγκρίνει η ΕΛΕΤΟ:
<http://www.eleto.gr/download/TermsOnFora/TermsOnFora.pdf>

Οι μόνοι σύνδεσμοι που ενδέχεται να αλλάξουν κάποια στιγμή στο μέλλον είναι τρεις σύνδεσμοι συνεργαζόμενων φορέων (Βάση TermTerm, Λεξικό IABSE, Λεξικό υγιεινής και επιδημιολογίας). Αν κάποιος από αυτούς αλλάξει θα ενημερώνεται ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ και θα ειδοποιείται το ΕΔΟ.

Στο αίτημα του ΕΔΟ για την ένταξη των πόρων αυτών και την εισαγωγή τους στην ΙΑΤΕ, η ΕΛΕΤΟ είναι σε επικοινωνία με τους συνεργαζόμενους φορείς, ώστε να δώσει συνολική απάντηση, αφού προσδιοριστούν και οι λεπτομέρειες της εισαγωγής και της μετέπειτα συντήρησης των πόρων αυτών.

5.1.3 Συζητήσεις όρων του ΕΔΟ στο ΓΕΣΥ

Στο Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ) της ΕΛΕΤΟ συζητούνται τακτικά οι περισσότεροι από τους όρους που έχουν τεθεί στις βικιομάδες του ΕΔΟ και συγκεκριμένα όλοι οι όροι για τους οποίους έχει εκφράσει γνώμη και ο εκπρόσωπος της ΕΛΕΤΟ. Οι όροι αυτοί δημοσιεύονται, με την αναφορά του ΕΔΟ, στο διμηνιαίο περιοδικό της ΕΛΕΤΟ «Ορόγραμμα», η ηλεκτρονική έκδοση του οποίου αναρτάται στην ιστοσελίδα: <http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>.

5.2 Πανεπιστήμιο Πατρών

5.2.1 Ορολογικοί πόροι

Το μέλος της ΕΕ Γ. Ξυδόπουλος (εκπρόσωπος Πανεπ. Πατρών) διέθεσε στο ΕΔΟ, για χρήση από τους μεταφραστές της ΕΕ, το Γλωσσάρι γλωσσολογικών όρων από την ιστοσελίδα: <http://users.uoi.gr/gjxydo/lexicon/glossary.html>.

5.3 Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

5.3.1 Γλωσσικοί και ορολογικοί πόροι

Το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης θέτει στη διάθεση του ΕΔΟ τους γλωσσικούς πόρους που έχουν αναρτηθεί στην πλατφόρμα γλωσσικών πόρων www.clarin.gr, όπου είναι αναρτημένοι και πόροι άλλων φορέων.

Σε επίπεδο γλωσσαρίων:

Ιατρικοί όροι

1. <https://auth.clarin.gr/resources/browse/glossary-of-medical-terms/1bcbfa96b9e111e5bfefaa3fc8d33ad85df9fd1ab66d467aa2f8291994580249/>
2. <https://auth.clarin.gr/resources/browse/glossary-of-medical-terms/1bcbfa96b9e111e5bfefaa3fc8d33ad85df9fd1ab66d467aa2f8291994580249/>

Γλωσσολογικοί όροι (ελληνικά, αγγλικά, γερμανικά):

<https://auth.clarin.gr/resources/browse/lexiko-glossologikon-oron-germanika-ellenika-agqlika/2e93d05eae1511e5886daa3fc8d33ad803e27d457a8a4d07bda8a0f7747f75ef/>

Έχει οργανωθεί **ομάδα εξαγωγής ορολογίας** από γλωσσικούς πόρους της Βιβλιοθήκης του ΑΠΘ (υπεύθυνη **Κατερίνα Νάστα** και **Σοφία Ζαπουνίδου**, μαζί με την **Τιτίκα Δημητρούλια**). Στις 24 Οκτωβρίου θα ανακοινωθούν αποτελέσματα και θα γίνει σχετικό εργαστήριο.

Έχουν συγκεντρωθεί τα ακόλουθα γλωσσάρια:

παρασιτολογίας,
θεωρίας της τέχνης,
αρχιτεκτονικής,
ψυχολογίας,
βιβλιοθηκονομίας,
βυζαντινής οικονομικής ορολογίας,
θεολογίας,
ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
πολιτικής επιστήμης

και προβλέπεται να αναρτηθούν στην πλατφόρμα clarin, από όπου θα είναι ανοιχτά διαθέσιμα.

6. Προτάσεις για το Πρόγραμμα 2017 του ΕΔΟ

6.1 Συμμετοχή και αποτελεσματικότητα στις συζητήσεις στην βικιομάδα ΣΕ & ΕΕ

Η ως τώρα λειτουργία του ΕΔΟ δεν ανταποκρίνεται στον ρόλο που υποδηλώνει ο τίτλος του «Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας». Το μόνο δραστηριοποιημένο τμήμα του είναι οι βικιομάδες της Υπηρεσίας Άμεσης Απόδοσης Όρων. Στη βικιομάδα ΣΕ & ΕΕ, της Συντονιστικής Επιτροπής και Επιστημονικής Επιτροπής, δεν υπάρχει η αναμενόμενη συμμετοχή των μελών. Σ' αυτήν έχουν τεθεί τα ακόλουθα ζητήματα για τα οποία δεν μπόρεσαν να ληφθούν αποφάσεις λόγω μειωμένης συμμετοχής των μελών των δύο επιτροπών:

- 01 - «Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας» - απόδοση στα αγγλικά και αγγλική συντομομορφή
- 02 - Ειδική ιστοσελίδα για το ΕΔΟ
- 03 - Πρόταση: Το ΕΔΟ να εγγραφεί μέλος στο Διεθνές Κέντρο Πληροφοριών Ορολογίας (Infoterm)

Για το **θέμα 01**, ως τώρα **8 μέλη** δεν απάντησαν, ενώ οι προτάσεις των υπόλοιπων **17 μελών**

αναγράφονται στον ακόλουθο Πίνακα 7.

Πίνακας 7 – Το όνομα του ΕΔΟ στα αγγλικά

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ όνομα Μέλους	Σ ¹ /Ε ² /Π ³	Πρόταση πλήρους ονόματος	Πρόταση συντομομορφής
1.	ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ Αναστάσιος	Ε		
2.	ΑΛΕΒΑΝΤΗΣ Παναγιώτης	Σ	Greek Terminology Network	EDO
3.	ΑΝΤΩΝΟΓΛΟΥ Ελεάννα (admin)	Σ	Hellenic Network for Terminology	EDO
4.	ΒΑΛΕΟΝΤΗΣ Κώστας	Ε	Hellenic Network for Terminology	EDO (προφ. έδο)
5.	ΓΚΙΝΟΣ Χαρίλαος	Σ	Hellenic Network for Terminology	HelleNet
6.	ΔΗΜΗΤΡΟΥΛΙΑ Τιτίκα	Ε	Hellenic Network for Terminology	HTnet
7.	ΔΟΥΔΟΥΛΑΚΑΚΗ Χρυσούλα	Ε	Hellenic Network for Terminology	TermHelnet, EDO
8.	ΚΑΡΑ Μαριάννα	Σ		
9.	ΚΟΥΤΣΙΒΙΤΗΣ Βασίλειος	Σ		
10.	ΚΡΙΜΠΑΣ Παναγιώτης	Ε	Hellenic Network for Terminology	EDO, TermHelNet, HNT, HelleNTerm
11.	ΛΑΔΟΠΟΥΛΟΥ Νατάσσα	Ε		
12.	ΛΑΜΠΡΟΥ Έφη	Ε	Hellenic Network for Terminology	EDO
13.	ΛΑΟΥΤΑ-ΒΡΑΧΙΜΗ Χριστίνα	Π	Hellenic Network for Terminology	HelleNet
14.	ΜΙΧΟΠΟΥΛΟΣ Απόστολος	Ε	Hellenic Network for Terminology	HelNet
15.	ΜΟΣΧΟΛΙΟΣ Μιχαήλ	Σ		
16.	ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ Μάρθα	Σ	Hellenic Network for Terminology	HelNet
17.	ΝΙΚΟΛΑΟΥ Μαριλένα	Σ	Hellenic Network for Terminology	HelNet
18.	ΞΥΔΟΠΟΥΛΟΣ Γεώργιος	Ε	Greek Terminology Network	GTermNet
19.	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ Γρηγορης ⁴	Ε	Hellenic Network for Terminology	EDO, HNT
20.	ΠΑΪΖΗΣ Ευάγγελος	Σ		
21.	ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ Γιάννης	Ε		
22.	ΣΑΡΑΝΤΑΚΟΣ Νίκος	Σ	Greek Terminology Network	EDO (προφ. έδο)
23.	ΣΑΡΙΔΑΚΗΣ Ιωάννης	Σ		
24.	ΤΟΡΑΚΗ Κατερίνα	Ε	Hellenic Network for Terminology	EDO
25.	ΧΑΤΖΗΠΑΥΛΗ-ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ Χριστιάνα	Σ		

Ακολουθεί ο συνοπτικός πίνακας των προτάσεων (Πίνακας 8).

Πίνακας 8 – Συνοπτικός πίνακας των προτάσεων

Όνομα / συντομομορφή	Αριθμός
Hellenic Network for Terminology	13
Greek Terminology Network	3
EDO, EDO (προφ. έδο)	9
HelNet	3
TermHelNet, TermHelnet	2
HelleNet	2
HNT	2
HelleNTerm	1
GTermNet	1
HTnet	1

¹ Σ: Μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής
² Ε: Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής
³ Π: Παρατηρητής/Παρατηρήτρια
⁴ Ψήφισε εκτός βικιομάδας

Για το **θέμα 02**, ως τώρα απάντησαν μόνο **5 μέλη**, ενώ τελευταία έχει εξαφανιστεί και η υπάρχουσα ιστοσελίδα του ΕΔΟ.

Για το **θέμα 03**, ως τώρα, απάντησαν μόνο **6 μέλη**.

Πρέπει να ληφθούν αποφάσεις για τα θέματα αυτά, περαιτέρω δε και για άλλα θέματα που θα υποβληθούν από τα μέλη των επιτροπών.

6.2 Προτάσεις ορολογικών πόρων και αξιολόγησή τους

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του ΕΚ, η ΕΕ αξιολογεί τις προτάσεις που αφορούν ορολογικούς πόρους για ένταξή τους στο ΕΔΟ με καθορισμένη διαδικασία. Οι προτάσεις αυτές μπορούν να προέρχονται από οποιαδήποτε πηγή· είτε από μέλη του ΕΔΟ, μέσω της Συντονιστικής Επιτροπής (ΣΕ), είτε απευθείας από μέλη της ΕΕ.

Αφού δεν έχουν ακόμη εκδηλωθεί προτάσεις από άλλα μέλη, τα μέλη της ΕΕ, μέσα στο 2017, θα αναζητήσουν και θα προτείνουν τέτοιους πόρους.

Υπάρχει ήδη η πρόταση του **Π. Κριμπά** για την ένταξη στο ΕΔΟ του λεξικού δημοσιοϋπαλληλικού δικαίου: http://www.minadmin.gov.gr/wp-content/uploads/20140430_pentaglwssso.pdf. Το ΕΔΟ να προβεί σε σχετική συνεννόηση με την αρμόδια υπηρεσία του Υπουργείου ΔΜ&ΗΔ, που είναι κάτοχος του λεξικού.

6.3 Συμμετοχή στις εργασίες των βικιομάδων

Τα ήδη δραστηριοποιημένα μέλη της ΕΕ θα εξακολουθήσουν να συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων των βικιομάδων και αναμένεται να δραστηριοποιηθούν και τα άλλα μέλη.

Πέρα από τα ερωτήματα που τίθενται από τα μέλη της Μεταφραστικής Υπηρεσίας, τα ίδια τα μέλη της ΕΕ μπορούν να θέτουν ερωτήματα σε αναρτήσεις των βικιομάδων.

6.4 Προβολή του ΕΔΟ στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης

Η ΕΕ εισηγείται στην ΣΕ, να εξετάσει τη δυνατότητα δημιουργίας ιστοσελίδων στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook, LinkedIn, ...), με προτεραιότητα στο LinkedIn, για την προβολή του σκοπού και των δράσεων του ΕΔΟ, με στόχους:

- την περαιτέρω ευαισθητοποίηση του κοινού και ιδιαίτερα των ειδικών των θεματικών πεδίων,
- την αύξηση του αριθμού των μελών του δικτύου και
- την ενεργοποίηση περισσότερων από τα ήδη εγγεγραμμένα μέλη.

6.5 Ιστότοπος του ΕΔΟ – Δημοσιοποίηση του ήδη επιτελεσθέντος έργου

Πέρα από την απόφαση 02 της παραγράφου 6.1 για ειδική ιστοσελίδα του ΕΔΟ, η ΕΕ προτείνει στην ΣΕ ο σχεδιασμός και η ενημέρωση του ιστοτόπου του ΕΔΟ να γίνεται με τη συμμετοχή των οργάνων του.

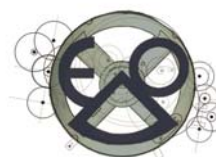
Εκτός από τα λοιπά περιεχόμενα του ιστοτόπου του ΕΔΟ, να περιλαμβάνεται στον ιστότοπο (ίσως και στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης) ετήσια, διετής ή τριετής δημοσίευση των όρων που είτε δημιουργήθηκαν είτε επιλέχθηκαν στο πλαίσιο των ηλεκτρονικών διαβουλεύσεων του ΕΔΟ.

6.6 Δράσεις επικοινωνίας και ενημέρωσης προς ειδικές ομάδες ενδιαφερομένων

Η ΕΕ προτείνει στην ΣΕ, για προγραμματισμό, τις ακόλουθες κατηγορίες δράσεων του ΕΔΟ (με τη συμμετοχή τουλάχιστον της ΕΛΕΤΟ και της ΕΛΟΤ/ΤΕ21):

- Στοχευμένες δράσεις για επικοινωνία και ενημέρωση φορέων από ειδικά θεματικά πεδία (με επιστολές κτλ.) για συμμετοχή στις βικιομάδες, για παρακολούθηση ειδικών ενημερωτικών εκδηλώσεων και για παραγωγή/αξιολόγηση/διάθεση ορολογικών πόρων.

- Ειδικές δράσεις για τη διασαφήνιση του ρόλου και του έργου της Ορολογίας σε σχέση με τη μετάφραση και συγκεκριμένα εκδηλώσεις σε ομάδες ενδιαφερομένων και έκδοση εγχειριδίου που θα διανέμεται δωρεάν.
- Διοργάνωση Συνεδρίων – ακόμη και συνδεδεμένων με τα συνέδρια της ΕΛΕΤΟ – με θεματικές που να αφορούν αποκλειστικά την ορολογία στους θεσμούς της ΕΕ.
- Ειδικά για το 2017, συμμετοχή του ΕΔΟ, ως συνδιοργανωτή, στο 11^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» της ΕΛΕΤΟ.



**Εσωτερικός Κανονισμός της Επιστημονικής Επιτροπής
(Έκδοση 1^η)**

Άρθρο 1

Έγκριση και ισχύς του παρόντος Κανονισμού

Ο παρών Εσωτερικός Κανονισμός της **Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ** (ΕΔΟ/ΕΕ) εγκρίνεται από τα μέλη της, σε φυσική συνεδρίαση ή τηλεδιάσκεψη/εικονοδιάσκεψη ή σε ηλεκτρονική συνεδρίαση με ψηφοφορία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, με πλειοψηφία μεγαλύτερη του 75% των μελών της και στη συνέχεια υποβάλλεται από τον/την Πρόεδρό της στη Συντονιστική Επιτροπή του ΕΔΟ (ΕΔΟ/ΣΕ) για έγκριση. Στην αρχή, ισχύει για τουλάχιστον ένα έτος, μετά την παρέλευση του οποίου μπορεί να τροποποιηθεί με την ίδια διαδικασία. Στη συνέχεια η ισχύς του θα είναι για τουλάχιστον δύο έτη.

Άρθρο 2

Ρόλος και καθήκοντα της Επιστημονικής Επιτροπής σύμφωνα με τον κανονισμό του ΕΔΟ

1. Σύμφωνα με το Άρθρο 2 του Κανονισμού του ΕΔΟ:

«1. Τα μέλη του Δικτύου συνέρχονται σε Γενική Συνέλευση τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος, με σκοπό:

*α) να συζητήσουν και να εγκρίνουν τις πολιτικές κατευθύνσεις με βάση πρόταση της **Επιστημονικής Επιτροπής,***

[...]»

2. Σύμφωνα με το Άρθρο 3 του Κανονισμού του ΕΔΟ:

«1. Η Συντονιστική Επιτροπή είναι δεκαεξαμελής και απαρτίζεται από:

α) δώδεκα μέλη που διορίζονται από τη Γενική Συνέλευση του Δικτύου,

β) τέσσερα προνομιακά μέλη.

*Τα προνομιακά μέλη είναι ο προϊστάμενος/η προϊσταμένη του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι υπεύθυνοι/υπεύθυνες των Γραφείων Αθηνών και Λευκωσίας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο/η πρόεδρος της **Επιστημονικής Επιτροπής.***

[...]»

3. Σύμφωνα με το Άρθρο 5 του Κανονισμού του ΕΔΟ:

«Οι αρμοδιότητες της Συντονιστικής Επιτροπής περιλαμβάνουν:

1. Τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για τις εργασίες του Δικτύου, **βάσει των προτάσεων της Επιστημονικής Επιτροπής και των συζητήσεων της Γενικής Συνέλευσης του Δικτύου.**

2. Τη διοργάνωση των ημερίδων που αναφέρονται στο άρθρο 10.

[...]

4. Την εξέταση των προτάσεων που υποβάλλονται με πρωτοβουλία των μελών του Δικτύου.

[...]

8. Την έγκριση του κανονισμού της εσωτερικής της λειτουργίας και του κανονισμού λειτουργίας των ομάδων εργασίας.

9. Την διαμόρφωση του προγράμματος εργασιών και των τομέων προτεραιότητας για την υποστήριξη των εργασιών των μεταφραστικών υπηρεσιών.»

4. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του Κανονισμού του ΕΔΟ:

«1. Η Επιστημονική Επιτροπή απαρτίζεται από εμπειρογνώμονες στον τομέα της μετάφρασης, της ορολογίας και της ελληνικής γλώσσας γενικότερα. **Καθήκον της είναι να προτείνει κάθε χρόνο στη Συντονιστική Επιτροπή τις κατευθυντήριες γραμμές για τις δραστηριότητες του Δικτύου.**

2. Η Επιστημονική Επιτροπή διορίζεται από τη Συντονιστική Επιτροπή για τρία έτη μετά από έγκριση και της Γενικής Συνέλευσης. Η επιλογή των μελών της αντικατοπτρίζει τις διάφορες προτεραιότητες εργασιών και πρέπει να εξασφαλίζει την ομαλή λειτουργία της Επιστημονικής Επιτροπής. Τα μέλη είναι επιλέξιμα για επανεκλογή.

3. Η Επιστημονική Επιτροπή εκλέγει μεταξύ των μελών της τον/την πρόεδρο. Η Επιστημονική Επιτροπή **συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος**, καθώς και μετά από ρητό αίτημα της Συντονιστικής Επιτροπής ή του ενός τρίτου των μελών της επιστημονικής επιτροπής.

4. Η Επιστημονική Επιτροπή **υποστηρίζει τη συλλογή του υλικού που αναφέρεται στο άρθρο 11.»**

5. Σύμφωνα με το άρθρο 11 του Κανονισμού του ΕΔΟ:

«Το Δίκτυο χρησιμοποιεί τα ακόλουθα μέσα:

α) Έναν ιστότοπο που φιλοξενείται στον διαδικτυακό ιστότοπο europa.eu της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο οποίος περιέχει:

[...]

iv) **συλλογές πόρων και υλικών που έχουν συγκεντρωθεί ή δημιουργηθεί ειδικά για το Δίκτυο,**

[...]

β) **συλλογή βιβλίων στα οποία έχουν δημοσιευθεί τα αποτελέσματα των ερευνητικών εργασιών και συζητήσεων που διεξάγονται στο πλαίσιο του Δικτύου.**

Άρθρο 3

Δραστηριότητες του ΕΔΟ βάσει προτάσεων της ΕΔΟ/ΕΕ

Οι προτάσεις της ΕΔΟ/ΕΕ προς τη Συντονιστική Επιτροπή για τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για τις εργασίες του ΕΔΟ περιλαμβάνουν κατευθύνσεις και προτεραιότητες για την πολιτική του ΕΔΟ και την εφαρμογή της σε έργα που εμπίπτουν στους ακόλουθους τομείς:

- 1) Ορολογική παραγωγή (υιοθέτηση ή δημιουργία όρων από τις Βικιομάδες της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων και από τις Ομάδες Εργασίας του ΕΔΟ, αξιολόγηση και υιοθέτηση όρων παραγόμενων από εξωτερικά όργανα).
- 2) Ορολογική κατάρτιση (των μελών του ΕΔΟ, των μελών των Ομάδων Εργασίας και των Βικιομάδων, καθώς και των ειδικών των θεματικών πεδίων και των ορολόγων και μεταφραστών, στις αρχές και μεθόδους της Ορολογίας).
- 3) Ενημέρωση του ευρύτερου κοινού για την ορολογία και τις δραστηριότητες του ΕΔΟ.
- 4) Εντοπισμός, εξασφάλιση, αξιολόγηση και συγκέντρωση ορολογικών πόρων (ιδίως από πανεπιστήμια, δημόσιους οργανισμούς, υπουργεία, ερευνητικά κέντρα κτλ.).
- 5) Ενθάρρυνση πρωτοβουλιών, σε συνεργασία με άλλους φορείς, για την ανάπτυξη βάσεων ορολογικών δεδομένων και την επίτευξη διασύνδεσης και διαλειτουργικότητας ανάμεσα στα διάφορα ορολογικά προϊόντα (μεταξύ άλλων με εργαλείο αναζήτησης ορολογίας).
- 6) Εκδόσεις σχετικά με τις δραστηριότητες και τα αποτελέσματα του ΕΔΟ.
- 7) Οργάνωση επιστημονικών και/ή ενημερωτικών ημερίδων, συνεδρίων και άλλων εκδηλώσεων/συναντήσεων για την ορολογία.

Οι παραπάνω σχετικές προτάσεις της ΕΔΟ/ΕΕ διατυπώνονται σε αντίστοιχα έγγραφα της που έχουν εγκριθεί, σε φυσική συνεδρίαση ή τηλεδιάσκεψη/εικονοδιάσκεψη ή σε ηλεκτρονική συνεδρίαση με ψηφοφορία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, ευθύνη του/της Προέδρου της, με πλειοψηφία μεγαλύτερη του 50% των μελών της.

Άρθρο 4

Ίδρυση θέσεων διοίκησης και σύσταση Ομάδων Εργασίας

1. Η ΕΔΟ/ΕΕ δύναται, με αποφάσεις της, να ορίσει θέσεις διοίκησης όπως:
 - θέση Αντιπροέδρου
 - θέση Γενικού/-ής Γραμματέα
 - θέσεις ενός/μίας ή περισσότερων Ειδικών Γραμματέωνμε καθορισμένες αρμοδιότητες.
2. Η ΕΔΟ/ΕΕ δύναται, με αποφάσεις της, να συστήσει:
 - μία ή περισσότερες Ομάδες Εργασίας, με καθορισμένο αντικείμενο η καθεμιά.

Οι σχετικές αποφάσεις (για τα 1 και 2) διατυπώνονται σε αντίστοιχα έγγραφα της ΕΔΟ/ΕΕ που έχουν εγκριθεί, σε φυσική συνεδρίαση ή τηλεδιάσκεψη/εικονοδιάσκεψη ή σε ηλεκτρονική συνεδρίαση με ψηφοφορία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, ευθύνη του/της Προέδρου της, με πλειοψηφία μεγαλύτερη από το 50% των μελών της.

Σε περίπτωση αποδεδειγμένης φυσικής αδυναμίας του/της Προέδρου, αυτός/-ή αναπληρώνεται στις αρμοδιότητές του/της (σύγκληση συνεδρίασης κτλ.), κατά σειράν, από τον/την Αντιπρόεδρο, τον/την

Γενικό/-ή Γραμματέα (εάν έχουν οριστεί και πληρωθεί οι θέσεις Αντιπροέδρου και Γενικού/-ής Γραμματέα) ή το αρχαιότερο μέλος της ΕΔΟ/ΕΕ.

Άρθρο 5

Συνεδριάσεις της ΕΔΟ/ΕΕ – Λήψη αποφάσεων

Οι συνεδριάσεις της ΕΔΟ/ΕΕ συγκαλούνται από τον/την Πρόεδρό της, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, με συνημμένο τουλάχιστον ένα σχέδιο των πρακτών (ημερήσιας διάταξης) της συνεδρίασης. Η συνεδρίαση διαρκεί περίπου 2 ώρες και μπορεί να είναι:

- φυσική συνεδρίαση
- τηλεδιάσκεψη ή εικονοδιάσκεψη
- ηλεκτρονική συνεδρίαση.

Η συνεδρίαση είναι σε απαρτία εάν είναι παρόντα περισσότερα από το 50% των μελών της ΕΔΟ/ΕΕ.

Στη φυσική συνεδρίαση θεωρούνται παρόντα όσα μέλη συμμετέχουν, κατά τη διεξαγωγή της, με τη φυσική τους παρουσία στον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης.

Στην τηλεδιάσκεψη/εικονοδιάσκεψη θεωρούνται παρόντα όσα μέλη συμμετέχουν, κατά τη διεξαγωγή της, με τη φυσική τους παρουσία στους τόπους που συνδέονται τηλεφωνικώς ή με βιντεοεπικοινωνία για τη διεξαγωγή της.

Στην ηλεκτρονική συνεδρίαση θεωρούνται παρόντα όσα μέλη συμμετέχουν, με ηλ-μηνύματά τους ως το τέλος του δώρου της συνεδρίασης και συμμετέχουν στη λήψη των αποφάσεων.

Η συνεδρίαση (και των τριών ειδών) διεξάγεται ως εξής:

Με ηλ-μήνυμα του/της Προέδρου προτείνεται στα μέλη να επιλέξουν ένα από δύο υποψήφια δίωρα, δύο διαφορετικών ημερών, για τη διεξαγωγή της ηλεκτρονικής συνεδρίασης. Επιλέγεται το δίωρο που προτίμησαν περισσότερα από τα μισά μέλη το οποίο και ανακοινώνεται σε όλα τα μέλη με νέο ηλ-μήνυμα του/της Προέδρου, στο οποίο ζητείται από όλα τα μέλη να προτείνουν – με καθορισμένη προθεσμία που λήγει τουλάχιστον 7 μερες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης – θέματα που θα ήθελαν να συζητηθούν στη συνεδρίαση παρέχοντας και οποιαδήποτε σχετική τεκμηρίωση. Τα ηλ-μηνύματα αυτά απευθύνονται από κάθε μέλος προς όλα τα άλλα μέλη, ώστε όλα τα μέλη να ενημερώνονται ταυτόχρονα.

Μετά τη λήξη της παραπάνω προθεσμίας, ο/η Πρόεδρος, συνεπικουρούμενος/-η από τον/την Γενικό/-ή Γραμματέα (εάν έχει οριστεί και πληρωθεί η θέση Γενικού/-ής Γραμματέα) μεριμνά για τη σύνταξη του κειμένου των πρακτών της συνεδρίασης με βάση τις προτάσεις των μελών και το αποστέλλει με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο σε όλα τα μέλη, μαζί με το έγγραφο σύγκλησης της συνεδρίασης και με άλλα έγγραφα τα οποία πρόκειται να συζητηθούν στη συνεδρίαση και τα οποία είτε αφορούν πληροφόρηση είτε έγκριση με σχετική απόφαση. Μετά τη λήψη των εγγράφων και ως το πρωί της παραμονής της συνεδρίασης τα μέλη μπορούν να προτείνουν συμπληρώσεις ή βελτιώσεις των εγγράφων ή παρατηρήσεις/σχόλια με ηλ-μηνύματα που απευθύνονται από κάθε μέλος προς όλα τα άλλα μέλη, ώστε όλα τα μέλη να ενημερώνονται ταυτόχρονα και να έχουν λάβει όλα τα προς συζήτηση έγγραφα και παρατηρήσεις/σχόλια.

Οι αποφάσεις της ΕΔΟ/ΕΕ επιδιώκεται να λαμβάνονται με συναίνεση. Πάντως, εάν χρειαστεί να γίνει ψηφοφορία, η απόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία μεγαλύτερη του 50% των μελών της, ανεξάρτητα από τον αριθμό των παρόντων μελών, με εξαίρεση των αποφάσεων του Άρθρου 1 και του Άρθρου 7, που απαιτούν αυξημένη πλειοψηφία.

Στην αρχή της συνεδρίασης συμπληρώνεται και οριστικοποιείται το κείμενο των πρακτών.

Εντός 5 ημερών μετά το τέλος της συνεδρίασης, μερίμνη του/της Προέδρου και του/της Γενικού/-ής Γραμματέα (εάν έχει οριστεί και πληρωθεί η θέση Γενικού/-ής Γραμματέα), συντάσσεται σχέδιο

πρακτικών το οποίο στέλνεται ηλεκτρονικά σε όλα τα μέλη που ήταν παρόντα στη συνεδρίαση τα οποία και καλούνται να το εγκρίνουν, προτείνοντας και βελτιώσεις ή συμπληρώσεις εφόσον το επιθυμούν. Το τελικό εγκεκριμένο κείμενο των Πρακτικών στέλνεται σε όλα τα μέλη της ΕΔΟ/ΕΕ και της ΕΔΟ/ΣΕ.

Άρθρο 6

Επικοινωνία των μελών της ΕΔΟ/ΕΕ – Προτάσεις μελών

Τα μέλη της ΕΔΟ/ΕΕ βρίσκονται σε διαρκή ηλεκτρονική επικοινωνία. Οποιοδήποτε μέλος, οποτεδήποτε και για οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την ΕΔΟ/ΕΕ και τις εργασίες της, μπορεί να απευθύνεται ηλεκτρονικά στον/στην Πρόεδρο, ή και με ανακοίνωση σε όλα τα μέλη ταυτόχρονα, ώστε να επακολουθεί «ηλεκτρονική» συζήτηση του θέματος και να προκύπτουν συμπεράσματα ή ζητήματα που θα εξετάζονται κάθε φορά στην επόμενη συνεδρίαση.

Οι προτάσεις των μελών έχουν σχέση με τα θέματα του άρθρου 3 ή αφορούν και άλλα θέματα που το προτείνον μέλος κρίνει ότι εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της ΕΔΟ/ΕΕ. Ειδικές περιπτώσεις π.χ. πρωτοβουλίες εκ μέρους τρίτων (μελών του ΕΔΟ ή μη) οι οποίοι απευθύνονται στον/στην Πρόεδρο ή σε μέλη της ΕΔΟ/ΕΕ και ζητούν τη γνώμη τους, για επιστημονικά θέματα που έχουν σχέση με το ΕΔΟ.

Άρθρο 7

Αξιολόγηση ορολογικών πόρων για την ένταξή τους στο ΕΔΟ

Οι προτάσεις που αφορούν ορολογικούς πόρους για ένταξή τους στο ΕΔΟ, ακολουθούν την παρακάτω διαδικασία:

- Ενημερώνεται ο/η Πρόεδρος για τη διάθεση του υπόψιν πόρου και τον τρόπο πρόσβασης σ' αυτόν και δοκιμής του.
- Ο/η Πρόεδρος ενημερώνει ηλεκτρονικά όλα τα μέλη ζητώντας τους να εξετάσουν τον πόρο, ως ενδιαφερόμενοι χρήστες, δοκιμάζοντάς τον με αναζήτηση δειγμάτων ορολογικών πληροφοριών που μπορεί να παράσχει ο πόρος, και να απαντήσουν στο ερώτημα:

*«Είναι ο ορολογικός πόρος κατάλληλος να ενταχθεί **όπως είναι** στο σύνολο των ορολογικών πόρων του ΕΔΟ ή μήπως χρειάζεται ανασκόπηση για ενδεχόμενη συμπλήρωση, διόρθωση και επικύρωση από ειδικό πρόσωπο, όργανο ή φορέα;»*

με «ΝΑΙ» ή «ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ» ή «ΔΕΝ ΕΙΜΑΙ ΒΕΒΑΙΟΣ/-Η».

Για την εφαρμογή ακριβώς των ίδιων κριτηρίων από όλα τα μέλη – κατά την απάντηση του παραπάνω ερωτήματος – θα συνταχθούν και θα εφαρμόζονται ειδικές **«Προδιαγραφές για την ένταξη ορολογικών πόρων στο ΕΔΟ»**.

- Εάν το 75% των μελών ή περισσότερα απαντήσουν «ΝΑΙ», τότε αποφασίζεται να ενταχθεί ο πόρος στο ΕΔΟ, συντάσσεται ειδικό έγγραφο γνωμοδότησης και υποβάλλεται στην ΕΔΟ/ΣΕ.
- Εάν λιγότερα από το 75% των μελών απαντήσουν «ΝΑΙ», τότε αποφασίζεται να γίνει ανασκόπηση του πόρου, αφού εξευρεθεί το πρόσωπο, το όργανο ή ο φορέας που θα επιτελέσει την εν λόγω ανασκόπηση. Για τον σκοπό αυτό η ΕΔΟ/ΕΕ τηρεί ειδικό **«Κατάλογο προσώπων, οργάνων ή φορέων για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων»**, στον οποίο εντάσσονται καταρχάς όσα μέλη της ΕΔΟ/ΕΕ ή της ΕΔΟ/ΣΕ ή του ΕΔΟ γενικότερα διατίθενται για το έργο αυτό, στο θεματικό πεδίο του το καθένα, καθώς και πρόσωπα και όργανα ή φορείς εκτός ΕΔΟ που ενδιαφέρονται να συνεργαστούν με το ΕΔΟ.

Άρθρο 8

Έγγραφα της ΕΔΟ/ΕΕ

Όλα τα έγγραφα της ΕΔΟ/ΕΕ φέρουν ενιαία κωδικαρίθμηση της γενικής μορφής:

ΕΔΟ/ΕΕ-Έγγρ.NNN (ηη.μμ.εεεε)

όπου:

ΕΔΟ/ΕΕ:	Επιστημονική Επιτροπή του ΕΔΟ
Έγγρ.:	Έγγραφο
NNN:	τριψήφιος αύξων αριθμός (001, 002, ...)
(ηη.μμ.εεεε):	η ημερομηνία της αρχικής έκδοσης του εγγράφου
ηη.:	αύξων αριθμός ημέρας μέσα στον μήνα (01, 02, ... 31)
μμ.	αύξων αριθμός του μήνα μέσα στο έτος (01, 02, ..., 12)
εεεε.	το έτος (2016, ...)

Εάν, αργότερα, επακολουθήσει νεότερη έκδοση **M** του εγγράφου (**M** = 2, 3, ...) αυτή αριθμείται ως εξής:

ΕΔΟ/ΕΕ-Έγγρ.NNN (ηη.μμ.εεεε)Έκδ.M (ηη.μμ.εεεε)_M

όπου:

(ηη.μμ.εεεε)_M: η ημερομηνία της έκδοσης **M** του εγγράφου

Για να είναι αναγνωρίσιμα από όλα τα – παλαιά και νεότερα – προγράμματα διαχείρισης και επεξεργασίας ηλεκτρονικών αρχείων, τα αρχιόνυμα των ηλεκτρονικών αρχείων της ΕΔΟ/ΕΕ συντάσσονται με μεταγραφή του ελληνικού μέρους τους στο λατινικό αλφάβητο, με τη γενική μορφή:

EDO_EE_DocNNN_Titlos_EdM_Vnn.ext

όπου:

NNN:	ο αριθμός του εγγράφου της ΕΔΟ/ΕΕ
Titlos:	ο τίτλος (ολόκληρος ή συνεπτυγμένος) του εγγράφου μεταγραμμένος στο λατινικό αλφάβητο σύμφωνα με το πρότυπο ΕΛΟΤ 743
EdM:	έκδοση (edition) M (M = 1, 2, 3, ...)
Vnn:	παραλλαγή (version) nn
ext	επέκταση αρχείου (doc, docx, xls, xlsx, ppt, κτλ.)

Κατά την ανάπτυξη οποιασδήποτε έκδοσης ενός εγγράφου κάθε μεταβολή (συμπλήρωση, βελτίωση, διόρθωση), χωρίς μεταβολή της έκδοσης, επιφέρει μεταβολή (αύξηση) στην παραλλαγή **Vnn** του ηλεκτρονικού αρχείου.

Με ευθύνη του/της Προέδρου και του/της Γενικού/-ής Γραμματέα (εάν έχει οριστεί και πληρωθεί η θέση Γενικού/-ής Γραμματέα), τηρείται το Ηλεκτρονικό Αρχείο της ΕΔΟ/ΕΕ, που περιλαμβάνει όλα τα κωδικαριθμημένα έγγραφα και άλλα έγγραφα τα οποία συζητούνται ή στα οποία γίνεται αναφορά κατά τις συνεδριάσεις ή κατά την ηλεκτρονική επικοινωνία των Μελών.